

航空名人叢書第四種

鷗島隊

及其他



姚士宣編譯

鸛鳥隊及其他

中央航空學校印

中華民國二十六年二月出版

翻 印	不 准	所 有	版 權
--------	--------	--------	--------

鸛鳥隊及其他

〇〇〇一一二五〇〇

編譯者 姚士宣

校訂者 馬震百

印發者 中央航空學校

鸛鳥隊及其他目錄

一 鸛鳥隊……………一

一 神龍見首不見尾的古納美……………二七

二 品沙的悲壯經歷……………五五

三 陶姆失蹤之謎……………七一

四 歐耳都的滑稽戰術……………八一

五 豐克的成功祕訣……………八九

二 其他……………一一九

六 空戰始祖迦羅斯……………一一九

鸛鳥隊及其他目錄

鶴鳥隊及其他目錄

二

七	空中拳師農格沙·····	一四七
八	「幸運欠佳」的麥當·····	一五三

鸛鳥隊及其他

一 鸛鳥隊

在大戰中爲生命與國家奮鬥的戰士們，無論在個人或團體的光榮上，全法國空軍中沒有超過「鸛鳥隊」的了。他們的飛機識別，就是在機身旁邊繪畫一飛鸛，因此被稱爲「鸛鳥隊」(Cigognes)。

鸛鳥隊的正式名稱是牛波耳第三隊 (Nieuport 3 簡寫爲 N.3) ，一九一七年以斯扳特 (Spad) 機代替牛波耳，故改稱爲斯扳特第三隊。

這一羣法國飛行員的成功如此驚人，他們的功績如此偉大，無

怪他們的名譽爲法國朝野一致所稱頌，他們的攻敵方法被法國空軍採用爲標準的空中戰術。

空戰的勝敗，責任完全由戰鬥機負擔，此點人人都能了解。轟炸機與偵察機如受更快的敵戰鬥機攻擊，則無法前進執行任務。欲肅清天空中的敵機，唯一的利器就是我方更優勢的戰鬥機。

戰鬥機因此就成爲空軍中的主要兵器，他種飛機是否能活動，全視戰鬥機的勝敗如何。因此鸛鳥隊的功績，實有敘述的必要。這些空戰英雄的冒險行爲，不但可使我們興奮，且可作我們駕機臨陣時的借鏡。在每日的戰鬥工作中，事前的勞苦準備，臨事的極端謹慎，是他們成功的二個要訣。能生存較久的對於此二點尤特別注意

。須臾的懈怠，飛行員往往因而死亡，他的國家和同伴皆受莫大的損失。

鸛鳥隊成立於一九一五年四月一日，全隊有戰鬥飛行員十人。這個可敬佩的中隊共計擊落敵機三百餘架。隊員皆法國最享盛名的空中戰鬥員。飛行人員得被編入鸛鳥隊，皆視爲無上的光榮。

鸛鳥隊自成立至歐戰閉幕爲止，在戰鬥中陣亡與失蹤的飛行員計二十二人，受傷的計二十三人。第一任隊長爲布洛卡德 (Brocard)，後因受傷調巴黎軍政部航空署服務；第二任隊長奧格 (Auger)，在一九一七年七月十八日陣亡；第三任隊長歐耳都 (Heurleaux)，在一九一七年九月三日受傷；第四任隊長古納美 (Gynermer)，在

九一七年九月十一日失蹤。

此著名的牛波耳第三隊最早的隊員中現尚生存的僅有二人——雷蒙中尉與歐耳都上尉。

一九一五年四月，那時布洛卡德爲隊長，奉命將牛波耳第三隊由偵察隊改爲戰鬥隊。布洛卡德年二十九歲，在歐戰前早已學習飛行。那時此中隊在偵察與投彈方面已建樹了不少驚人的奇勳。布洛卡德的勇敢與沉着，不是他人所能望其項背。他的英勇的模範與超人的能力在歐洲戰區內樹立了鸛鳥隊的威名。法國青年的熱血現在空軍中表現了。他們的最高慾望就是得加入這光榮的中隊爲隊員。這就是布洛卡德選擇隊員時謹慎從事的結果。

鸛鳥隊的成功是驚人的，這不能不歸功於布洛卡德吸收精華分子的能力。

截至一九一八年一月以前，全法國二百個航空中隊共擊落德機五百六十七架，鸛鳥隊的紀錄在三百架以上。

一九一六年十二月歐耳都上尉繼任爲鸛鳥隊隊長。在他未踏進航空界之前，自戰爭爆發時，他就在騎兵隊內充當少尉軍官。因他的勇敢與英武行爲，曾在一月內受到二次嘉獎。

一九一五年初，歐耳都晉升爲飛行員，並被派在著名的牛波耳第二十三隊服務，與迦羅斯，傑爾巴（Eugene Giber），波潑（Marc Ponpe），品沙等同事。最初他是偵察員兼轟炸員，參加攻擊德

國內地各工業城市。後來改組爲戰鬥中隊，於是他就在牛波耳第三隊充任飛行員。他的謙遜，誠實，天真與端正的德性，不久便造成他的領袖地位，他的不斷的勝利顯然表示他是勇敢同事中的佼佼者。在每晨黎明之前，他費數小時的光陰在棚廠內檢查機關槍，子彈與飛機，以免在空中時發生障礙，這是他的習慣。

那時歐耳都已經用單發子彈擊落一架敵機。後來古納美在二發子彈中擊落二架敵機，打破了他的紀錄。他們倆真是天生的一對騎士。

在戰鬥中間，歐耳都常向他的敵人作種種滑稽諷刺的行動，例如很有禮貌地向他鞠躬，或很輕佻地向他揮手。這種舉動是向敵人

表示輕視的意思，敵人被激而發生忿怒，動作因而失常，他却乘機敏靈地操縱飛機進攻敵人的弱點。因此每次戰鬥他常獲得勝利，雖然曾有三次受傷。他的大無畏的精神，對於飛機與槍械的自信心，是他不斷勝利的最有力要素。

此外鸛鳥隊各空中英雄中足與歐耳都競爭的就是陶姆「爸爸」（Pere Dorne）。一星期一星期地過去了，他們的紀錄也並駕齊驅地漸漸增高。起初歐耳都很平穩地居於前導地位，但在一星期內陶姆連續擊落了八架敵機，於是一躍而超過他的勁敵；他保持領導地位，直到一九一七年五月二十七日失蹤為止。

這些英勇的空戰武士們在每晚回至司令部時，若有意若無意地

觀察紀錄板上他們的新勝利紀錄，數日後即接到官方的正式承認與政府的獎章。各人的胸前於是增添了一些十字獎章。

一九一七年五月五日的早晨，歐耳都很勇猛地追逐五架敵機。

他擊落了其中一架，乃另向其他一架衝下，因此與他的隊形離散。他忽然發覺已中了敵人的伏兵之計。在他的上空雲片的後面，有二架藏匿着的德機向他衝下，接近時即開槍射擊。他的手臂與腿部各中了一彈。他的飛機如石沉大海般地墜落了五六千英尺，他的敵人以為他決無法倖免了，遂停止追隨。

歐耳都得了這個機會就忍痛振作精神，立即改正飛機，避免敵機的追蹤，回至三十英里外的本軍的飛行場。

在受傷後二個月內，歐耳都離開了醫院，仍回至他所愛的中隊內。七月九日他受領榮譽團十字獎章。在不到十二個月內，他擊落了曾經正式證實的敵機二十一架，尚有許多未證實的不在其內。

一九一七年九月三日，歐耳都起飛試驗新裝的機關槍。在二萬英尺的高度上，他遇到了一架雙翼敵機向他進攻。他的發射完全不能命中，這大約是因為瞄準器不準的原因。他一再向敵機發射，但終歸無效，最後機關槍發生了阻軋，不能再動作了。

爲避免敵人追擊起見，他故意用螺旋下降法，但敵人仍不肯放鬆，不斷地向旋轉的飛機射擊，他的腿部中了一彈。他因流血過多，幾乎昏厥，但終能忍痛降落於英軍陣線內，於是乃被送入醫院治

療。

歐耳都離隊後，鸛鳥隊遂由法國「空中太子」古納美率領。他就職後僅八天就陣亡了。在敘述古納美的豐功偉業之前，容先敘述同隊中的其他武士們的戰績。

巴雷提 (Peretti) 中尉在歐戰前即在波城 (Pau) 學習飛行。一九一二年一月他開始飛行練習，到他在多微爾 (Deuville) 上空陣亡時爲止 (他受重傷失去知覺後，飛機仍很自然地降落於本軍飛行場，降落時的動作幾乎完全沒有錯誤)，他在法國空軍中已飛行了約八百小時，其中有二百七十三小時係飛行於德國陣線之上。

每一飛機離開棚廠起飛後，負責保管的機械士即開始計算時間

。飛機在前線飛行超過一百小時後，發動機即須更換。

巴雷提在一九一二年十月被派至摩洛哥，他在那裏研究軍事航空二年。德國向法國宣戰時，他就回到法國，他是當時全世界少數有經驗航空家中之一人。

他在航空界內向被人目爲領袖。他在鸛鳥隊中歷任轟炸員，偵察員與戰鬥員，成績皆出人頭地，因此獲得不少獎章。

一九一六年四月二十八日，巴雷提在空中與一架敵福克機戰鬥後，大家都看到他飛回飛行場的，而且沒有一人肯相信他已經受傷。他的輕巧的牛波耳飛機在飛行場上空盤旋，降落，行動與平常無異。當機械士們奔前去迎接他時，飛機忽向一旁側轉，與地面衝撞

。他們從殘毀的機身內扶出這一員勇將時，乃發覺致命部分已中了數粒子彈。

他的兩個同伴立即駕機昇空，去搜索殘殺他的兇手，爲他報仇。不久他們就發見那架福克機在凡爾登上空任意行動，他們就向他猛撲，在巴雷提陣亡一小時內，他的同伴們就將他的勝利者擊落於「無人地帶」。

自歐耳都在一九一七年五月五日受傷退休後，鸛鳥隊遂由格奧 (Albert Auger) 上尉率領。格奧生於一八八九年，他的父親是一個法國的著名將軍，他對於飛行是一種天然的嗜好。他不但是一個軍事飛行員，同時亦是一個詩人，藝術家，運動員與軍人。此英勇的